

## Sa Cu Uu Carta I Tyaa Ra San Pablo Sii Ñiyivi Ñuu Tesalónica

*Tyaa ra Pablo ta ra tahan ra minoo carta sii ñiyivi sino iñi Tuhun Ndyoo ñuu Tesalónica*

<sup>1</sup> Yuhvi ra Pablo ta ra Silvano ta ra Timoteo tyaa ndi carta ya sii ñiyivi sino iñi Tuhun Ndyoo ñuu Tesalónica. Sa ndu-in ndo sihin ra Ndyoo Zutu yo ta sihin ra Jesucristo, ra ndyaca ñaha sii yo.

<sup>2</sup> Quihin cuenda ndo tandihí sa vaha saha ra Ndyoo sii ndo, ta natyindyee ra sii ndo vatyí coo sa taxi añima ndo. Ta tacuan tucu nazavaha ra Jesucristo, ra ndyaca ñaha sii yo, sihin ndo.

*Cua tasi tuñi ra Ndyoo sii ñiyivi iyo cuatyí quivi cua quisi tucu ra Cristo*

<sup>3</sup> Ndoho yañi xaa, cuñi si sa cuhva xaan ndi tyahvi ndyoo sii ra Ndyoo sa cuenda ndo vatyí sino xaan iñi ndo ta cuahan nduvaha ca cuhva sa sino iñi ndo ta cuhva cuñi xaan ndo sii minoo ndo ta inga ndo.

<sup>4</sup> Ndyá cuhva cahan ndi tuhun ndo nuu inga ñiyivi sino iñi sii ra Ndyoo inga ñuu vatyí sino xaan iñi ndo ta cundyee xaan iñi ndo ndyehe ndo sa quiñi zavaha ñiyivi sihin ndo ta tundoho cahnu xaan sa cuenda Tuhun Ndyoo.

<sup>5</sup> Ta ihya cuhva zañaha si vatyí ndoo xaan cuu cuhva ndyaca ñaha ra Ndyoo vatyí sa cuenda tundoho sa tahan ndo ta cua zanduvaha ra cuhva iyo ndo, ta cua cuu quihvi ndo nu ndyaca ñaha ra.

<sup>6</sup> Ta ndoo xaan cuu kuhva zavaha maa ra Ndyoo vatyí cua zandyehe ra tundoho sii ñiyívi zandyehe tundoho sii maa ndo.

<sup>7</sup> Ta maa ndo, ra ndyehe tundoho vityí, cuee ca ta cua kuhva ra minoo nu cua quitatu ndo sihin maa ndi. Ta tacuan cua cuu si quívi cua quisi tucu ra Jesús, ra ndyaca ñaha, ndya gloria sihin ángel ra.

<sup>8</sup> Cua cayu ñúhu nu vasi ra, ta cua tasi tuñi ra sii ñiyívi sa ña sito sii ra Ndyoo ta ña tyaa ñu yahvi Tuhun Vaha sa cuenda ra ndyaca ñaha, ra Jesucristo, kuhva cacu yo.

<sup>9</sup> Ñiyívi cuan cua ndoho tandíhi cuii tyiemvu, ta sica xaan cua nandoo ñu, ta ma cuu cundyaa ñu sihin ra Ndyoo. Ta ma ndyehe ñu kuhva iyo ra Ndyoo vatyí tyaqui xaan ra, ta ma ndyehe ñu kuhva ndyaca ñaha ra.

<sup>10</sup> Quívi cuan cua quisi ra ta cua zacahnu ñiyívi ra sii ra, ta iyo xaan cua cuñi ñiyívi sino iñi sii ra sihin kuhva iyo ra. Tañi maa ndo, vatyí vityí sino iñi ndo sa ndaa sa saha maa ndi sii ndo.

<sup>11</sup> Yucuan cuenda cahan xaan ndi sihin ra Ndyoo sa cuenda ndo, ta sica ndi sii ra vatyí nazanduvaha ra añaima ndo ta cua cuu ndo kuhva cuñi maa ra. Ta sica ndi sii ra vatyí tyindyee ra sii ndo sihin tundyee iñi sii maa ra ta cua cacu vaha ñaa tyiño cuñi ndo zavaha ndo sa cuenda ra sihin sa nñi iñi ndo.

<sup>12</sup> Tacuan ta cua nducahnu ca zívi ra ndyaca ñaha sii yo, ra Jesucristo, sa catyí sa vaha iyo ndo. Ta zuun ñi maa ra cua zacahnu sii ndo vatyí vaha xaan añaima ra sihin ra Ndyoo Zutu yo.

## 2

### *Ra ña vaha*

<sup>1</sup> Ta vityi, yañi xaa, sa catyi vatyi quiví cua quisi tucu ra ndyaca ñaha sii yo, ra Jesucristo, ta cua ndu-ín yo sihin ra, sa cuenda cuan zañiñi ndi sii ndo

<sup>2</sup> vatyí ma zama ndo cuhva sica iñi ndo. Ta ma cuhva ndo sa zayuhu ñiyiví sii ndo tatu catyi ñu vatyí sa yaha quisi ra Cristo, vazú catyi ñu vatyí cahan ñu cuenda ra Ndyoo a tatu cahan xaan ñu ziquí tuhun cuan, a tatu catyi ñu vatyí maa ndi tasi carta vatyí sa i quisi tucu ra Jesús, zoco ña ndisa.

<sup>3</sup> Ma cuhva ndo sa zandavi ñaha ñiyiví sii ndo nu zuhva. Vatyí ma saa quiví sa cua quisi tucu ra Jesús tatu tañaha ca cua coo minoo tyiemvu sa cua cuxaan xaan ñiyiví sihin ra Ndyoo. Ta ziquí cua quisi ra iyo xaan cuatyí, ra sa cua naa cuee ca.

<sup>4</sup> Maa ra cuan cua nduvita, ta cua zatíví ra tandíhi ñaa sa cuu sí sa cuenda ra Ndyoo. Cua zatíví ra tandíhi ñaa sa zacahnu ñiyiví. Ta cua quihví ra sisi vehe ñuhu ra Ndyoo, ta cua cundyaa ra ta catyi ra vatyí zuun ñi maa ra cuu Ndyoo.

<sup>5</sup> ¿Atu ña nacohon iñi ndo vatyí quiví i sindyei sihin ndo, ta i nacatyí sihin ndo tandíhi cuii tuhun ya?

<sup>6</sup> Ta vityí sa sito ndo ñaa sa cuu sa ña saha sa quisi ra cumañi ca tahan sí quiví ra.

<sup>7</sup> Vityí xehe ñi cuahan tyiño ña vaha cuan, zoco iyo minoo ra sa ña saha sa cucahnu sí ndya cua cuiñi siyo xihna ra.

<sup>8</sup> Ta tatu sa siñi siyo ra, tacuan ta ziquí cua coto ñiyiví yoo ra cuu ra ña vaha cuan. Ta maa ra Jesús, ra ndyaca ñaha sii yo, cua cahñi sii ra. Cua tiví ra

Jesús tatyí ra sihin yuhu ra, ta cua cahñi ra sii ra. Cua zanaa ra sii ra sihin sa ndisi xaan ra quiví cua quisi ra.

<sup>9</sup> Ra ña vaha cuan cua quisi sa cuenda cuihna, ta tandihí cuhva iyo sii cuihna cua coo tucu sii maa ra. Cuaha xaan zeña cua zavaha ra, ta sihin sa ndyityí cua zandavi ñaha ra sii ñiyiví.

<sup>10</sup> Cua cutyiño ra tandihí cuií cuhva ña vaha. Ta sihin si cua zandavi ñaha ra sii ñiyiví, ñu cua cahun nu xaan. Maa ñu cuu ñu ña cuñi sino iñi sii sa ndisa ta cacu ñu.

<sup>11</sup> Ta yucuan cuenda cua cuhva ra Ndyoo vatyí zandavi ñaha sa ña vaha sii ñu, ta cua sino iñi ñu sii sa ña ndisa

<sup>12</sup> vatyí tacuan ta cua ndoho xaan tandihí ñiyiví sa ña sino iñi sii sa ndisa, ñiyiví tahan xaan iñi zavaha ñu sa ña vaha.

*Sa cuenda ñiyiví i casi ra Ndyoo vatyí cacu ñu*

<sup>13</sup> Zoco cuñi si sa cuhva xaan ndi tyahvi ndyoo sii ra Ndyoo tandihí cuií tyiemvu sa cuenda maa ndo, yañi xaa, vatyí cuñi xaan ra sii ndo, ta i casi ra sii ndo ndya quiví xihna ñi vatyí cua cacu ndo. Cua cacu ndo cuenda Tatyí Ii, ra zanduvaha cuhva iyo ndo, ta cuenda sa ndisa sa sino iñi ndo.

<sup>14</sup> Sihin tuhun cahan maa ndi sihin ndo ta i zacoto ra Ndyoo sii ndo vatyí sa i casi ra sii ndo ta saha ra cuhva cua cacu ndo ta cahun ndo gloria ta ñihí ndo sa vaha nu ndyaa ra Jesucristo, ra ndyaca ñaha sii yo.

<sup>15</sup> Yucuan cuenda, yañi xaa, ma zama ndo cuhva sino iñi ndo. Ma naa iñi ndo cuhva zacuaha ndi sii ndo quiví i sindyaa ndi sihin ndo a cuhva i tyaa ndi nuu carta sa tasi ndi sii ndo nu yucu ndo.

<sup>16</sup> Ta zuun ñi maa ra ndyaca ñaha sii yo, ra Jesucristo, sihin maa ra Ndyoo Zutu yo cuñi xaan ra sii yo, ta tyindyee ra sii yo tandihi cuii tyiemvu, ta saha maa ra sa coo xaan sa vaha sii yo.

<sup>17</sup> Ta vityi nacuhva ra sa zii añaima ndo, ta natyindyee ra sii ndo, ta cua cuu cahan ndo ta zavaha ndo tandihi tyiño vaha kuhva cuñi maa ra.

### 3

#### *Cahan ndo sihin ra Ndyoo sa cuenda ndi*

<sup>1</sup> Ta minoo ñi ca tuhun catyi sihin ndo, yañi xaa, cahan ndo sihin ra Ndyoo sa cuenda ndi vatyi tacuan ta yaty xaan cua saa Tuhun Ndyoo nacahnu cuii ñi, ta cua tñn cuenda ñiyivi sii si minoo kuhva vaha tañi i tñn cuenda maa ndo sii si.

<sup>2</sup> Ta caca ndo sii ra Ndyoo vaty zacacu ra sii ndi sihin ñiyivi ña vaha ta ñiyivi quiñi iyo vaty ña tandihi ñiyivi sino iñi sii ra.

<sup>3</sup> Zoco maa ra ndyaca ñaha sii yo, ndoo xaan ra. Maa ra cua zaquihin ityi vaha ra sii ndo, ta cua zacuenda ra sii ndo sii ra ña vaha.

<sup>4</sup> Ta sino iñi sii ra ndyaca ñaha sii yo vaty maa ndo sa zacuu ndo tandihi, ta ma zandoo ndo kuhva catyi ndi sihin ndo.

<sup>5</sup> Ta cuñi sa cua tyindyee ra ndyaca ñaha sii yo sii ndo, ta cua cutuñi ca iñi ndo kuhva cuñi ra Ndyoo sihin ndo, ta cua cuñi ca ndo sii ra. Ta cua tyindyee ra sii ndo, ta cua zandyee ndo iñi ndo kuhva ndyehe ndo tundoho tañi zandyee maa ra Cristo iñi ra nu i ndyehe ra tundoho.

#### *Cuñi si sa zatyño yo*

<sup>6</sup> Ta vityi, yañi xaa, tava ndi tyiño sii ndo sihin ziví maa ra ndyaca ñaha, ra Jesucristo, vatyí tava ndo yoo ñi maa yañi yo ra ña cuñi zatyíño, ra ña cuñi zavaha cuhva i zañaha ndi sii ndo.

<sup>7</sup> Vatyí maa ndo sa sito ndo cuhva cuñi si coo ndo ta cua cundyico ndo cuhva i zañaha ndi sii ndo. Vatyí quiví sa sindyaa ndi sihin ndo, ñahñi cuhva sa ñá zatyíño ndi.

<sup>8</sup> Ta ñá sasi caha ñi ndi vehe ñiyiví. Ña tacuan vatyí i zatyíño ndi. Ña cuñi ndi sa cozo ziqui numinoo ndo sii ndi, ta yucuan cuenda i zatyíño ndi ora ta sa cuaa.

<sup>9</sup> Vazu iyo cuhva sii ndi sa caca ndi sii ndo ñaa sa cuñi ndi, zoco i zatyíño ndi vatyí cuñi ndi zañaha ndi minoo cuhva vaha cundyico ndo.

<sup>10</sup> Vatyí quiví sindyaa ndi sihin ndo i saha ndi tyiño ya sii ndo vatyí tatu iyo ra ña cuñi zatyíño, ma casi ra.

<sup>11</sup> Vatyí ñihi ndi tuhun vatyí iyo zuhva ndo ña cuñi ndo zatyíño. Yucu ñi maa ndo, ta ñahñi maa tyiño zavaha ndo caña ñi.

<sup>12</sup> Ta sii ñiyiví zavaha cuhva cuan, saha ndi tyiño ta zañiñi ndi sii ñu sihin cuhva saha ra Jesucristo, ra ndyaca ñaha sii yo, vatyí nazatyíño vaha ñu cuan ta ñihi ñu sa casi ñu.

<sup>13</sup> Ta maa ndo, yañi xaa, ma zaña ndo sa zavaha ndo sa vaha.

<sup>14</sup> Ta tatu iyo minoo ñiyiví sa ma tyaa yahvi tuhun cahan ndi nu carta ya, ndyehe vaha ndo ñaa ra cuu ra ta ma tyisaha ca ndo sii ra. Tacuan ta cua cucahan nuu ra.

<sup>15</sup> Zoco ma cuxaan ndo sihin ra. Zacoto vaha ndo sii ra ñaa sa cuu cuatyí ra vatyí zuun ñi yañi yo sii ra.

*Sica ra Pablo sii ra Ndyoo vaty tyindyee ra sii ñiyivi cuan*

<sup>16</sup> Ta natyindyee sa zuun ñi maa ra ndyaca ñaha sii yo sii ndo tandihi tyiemvu ta tandihi kuhva vaty coo sa taxi añima ndo tañi sa iyo añima maa ra. Ta nacundyaa ra sihin tandihi cuii ndo.

<sup>17</sup> Yuhvi ra Pablo tyei minoo nacumi sii maa ndo. Sihin zuun ñi ndehi tyei tuhun ya. Tyehen caa firme. Ihya cuu kuhva tyei.

<sup>18</sup> Ta natyindyee xaan ra ndyaca ñaha, ra Jesu-cristo, sii tandihi cuii ndo. Ndihi si vityi.

**Tuhun Ndyoo sihin tyehen ñi**  
**New Testament in Mixtec, Chayuco (MX:mih:Mixtec,**  
**Chayuco)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Chayuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Chayuco [mih], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Chayuco

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

4924062e-6bf2-54cb-87ed-9874f41e7991